Porównanie tłumaczeń Psalmów 115:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niebiosa są niebiosami JAHWE, Ziemię natomiast dał synom ludzkim. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niebiosa należą do JAHWE, A ziemię powierzył ludziom. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niebiosa są niebiosami JAHWE, ale ziemię dał synom ludzkim. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niebiosa są niebiosa Pańskie; ale ziemię dał synom ludzkim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niebo nad niebiosy JAHWE, a ziemię dał synom człowieczym. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niebo jest niebem Pana, synom zaś ludzkim dał ziemię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niebiosa są niebiosami Pana, Ale ziemię dał synom ludzkim. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niebiosa są niebiosami JAHWE, lecz ziemię darował ludziom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do JAHWE należy niebo najwyższe, a ziemię oddał synom ludzkim. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niebo - niebo do Jahwe należy, ziemię dał On synom Adama. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niebiosa, niebiosa są dla WIEKUISTEGO, a ziemię dał synom Adama. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Co się tyczy niebios – niebiosa należą do JAHWE, lecz ziemię dał synom ludzkim. |